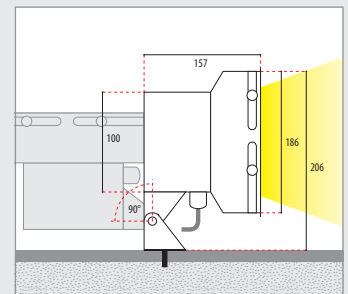
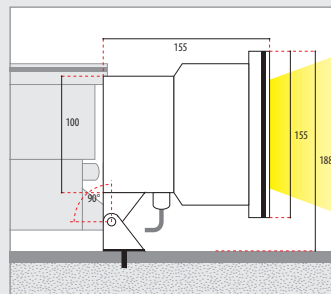
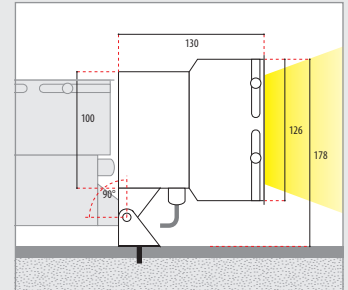
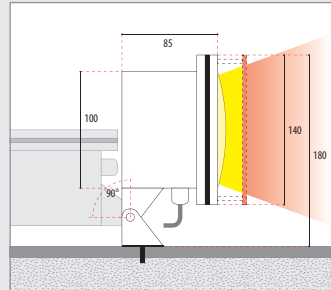


4.0036 · 4.0077 · 4.0277 · 4.0070

Springbrunnen-Scheinwerfer aus V4A-Edelstahl

Fountain-Light out of marine grade 316L stainless steel

Projecteur de Fontaine INOX 316L



1. Anwendung

Unterwasserscheinwerfer besonders geeignet für die Beleuchtung von Springbrunnen, Wasserbecken, Wasserspielen, Skulpturen im privaten und öffentlichen Bereich.

Der Scheinwerfer ist für einen Einsatz bis 3,0 m Wassertiefe geeignet. Konstruktion komplett aus V2A/V4A-Edelstahl gefertigt. Bei geringen Watttagen bzw. POW-LED ist der Einsatz auch außerhalb des Wassers möglich. (siehe auch Tabelle S. 4)

Scheinwerfer ist vor Einfrieren zu schützen, das Wasser muss frei von Metall angreifenden Bestandteilen sein.

Verschiedene Zubehörteile (z.B. Farbscheiben, Betriebsgeräte) sind lieferbar. Sonderkonstruktionen-/anwendungen auf Anfrage.

2. Technische Daten/Konstruktion

- Schutzart IP68 – Wassertiefe bis 3 m
- komplett aus V4A/V2A-Edelstahl gefertigt
- für Leuchtmittel: Nieder- bzw. Hochvolthalogen, HM-Entladungslampen und POW-LED Modulen (Übersicht S.4)
- Kabelverschraubung PG16, V4A-Edelstahl oder Kunststoff
- temperaturbeständige Silikonichtung
- gehärtetes Sicherheitsglas (ESG) bzw. PAR Leuchtmittel ohne zusätzl. Scheibe
- mit Befestigungsfuß 90° verstellbar
- nur Silikonkabel verwenden, bei POW-LED 3,0m SI-Kabel angeschlossen

1. Application

Underwater floodlight, especially appropriate for lighting fountains, water basins, water games, sculptures and trees in private and commercial areas.

The underwater floodlight is water pressure tight for a depth up to 3 m. Construction made of V2A/V4A stainless steel. When using lower wattages or POW-LED a use outside the water is possible. (see P. 4)

The floodlight must be protected against freezing in during wintertime. The water must be free of metal attacking ingredients.

Several accessories are available (colour panes, control-gears). Special constructions on demand!

2. Technical Details/Construction

- Protection system IP68 – for a water depth of up to 3 m
- Made entirely of marine grade 316L/304L stainless steel
- for bulbs: Low- and High voltage halogen, HM-Discharge lamps and POW-LED Modules (overview P.4)
- Cable gland PG16, marine grade 316L stainless steel or PVC
- Temperature-resistant silicon seal
- Toughened safety glass (ESG) or PAR bulbs without additional glass
- with mounting foot, adjustable through 90°
- Only use silicon cable, POW-LED are supplied with 3 meters of silicon cable, already connected

1. Utilisation

Projecteur immergeable pour l'éclairage des fontaines, des bassins d'eau, des jeux d'eau, sculptures et arbres dans les lieux privés et publics.

Le projecteur est étanche à la pression jusqu'à une profondeur de max. 3 mètres.

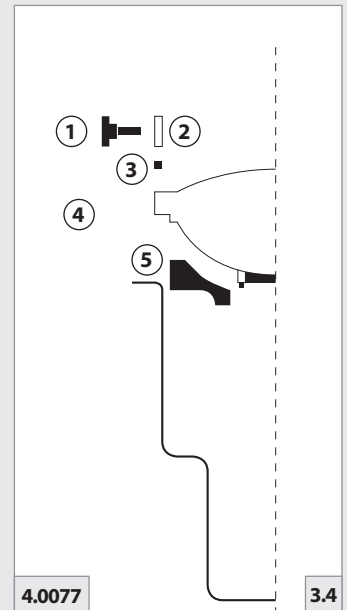
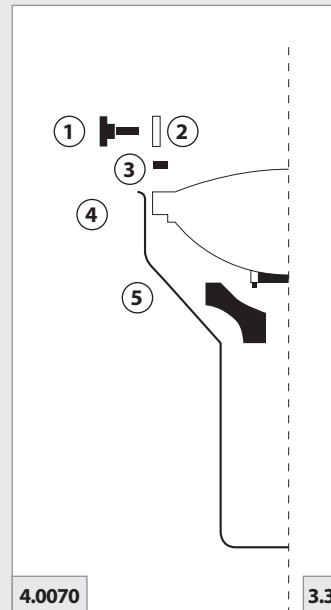
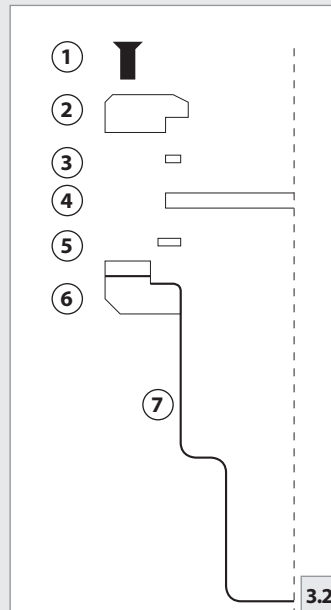
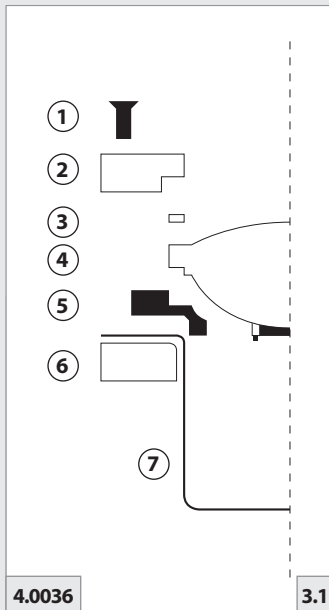
Sa construction est en Inox V4A, 316L /V2A 304L. Quand on utilise des wattages faibles ou POW-LED il peut être installé hors de l'eau. (P. 4)

Le projecteur doit être protégé contre le gel pendant l'hiver. L'eau ne doit pas contenir de substances qui attaquent le métal.

Plusieurs accessoires disponible (verres de couleur, alimentations). Constructions sur mesure sur demande possible!

2. Technique/Construction

- Indice de protection IP68 – Résistant jusqu'à 3 m
- Complet, en acier inoxydable V4A, 316L ou V2A 304L
- Avec source halogène, HM Décharge lampes et POW-LED Modules (tableau S.4)
- Presse-étoupe PG16, acier inoxydable V4A, 316L ou plastic
- Joint en silicone résistant aux températures élevées
- Verre de sécurité trempé (monocouche), ainsi que lampes PAR sans verre supplémentaire,
- avec pied de fixation, orientable 90°
- Utiliser uniquement câble en silicone, avec des POW-LED il y a déjà 3 mètres de câble connecté



3. Installation/Montage

Zur Installation sind die Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Der Scheinwerfer darf nur Unterwasser betrieben werden. Bei geringen Wattagen auch Trockenbetrieb möglich. Befestigungsbügel ist entsprechend der Zeichnung (3.5) fest am Untergrund zu verschrauben, hierfür sind ausschließlich entsprechende V4A Edelstahlschrauben zu verwenden, da sonst Korrosion an den Scheinwerferteilen entstehen kann. NUR Silikonkabel verwenden, falls nicht im Lieferumfang enthalten. Zur Verbindung des Anschlusskabels mit der Leuchte die Kabelverschraubung laut Zeichnung (3.7). öffnen, Anschlussrundklemme herausziehen und Einzelanschlussader entsprechend der Vorschriften elektrisch anschließen und Schutzleiterverbindung vornehmen. Druckschraube über Silikonkabel führen und fest anziehen. **Achtung:** Nur Silikonleitung mit Außendurchmesser von 9–12 mm verwenden, andere Durchmesser durch Austausch des Silikonkondichtensatzes möglich.

Funktionsprobe des Scheinwerfers außerhalb des Wassers kurz durchführen.

Befestigungsfuß am Scheinwerfergehäuse verschrauben und Scheinwerfer auf Objekt ausrichten. Befestigungsfuß am Scheinwerfergehäuse nach Ausrichtung erneut fest verschrauben.

Achtung: Nur richtig eingelegte Dichtungen, Gläser, PAR-Leuchtmittel, Abschlussblenden und richtig angezogene Schrauben sowie empfohlenes Kabel und fest angezogene Kabelverschraubungen gewährleisten ein Scheinwerferbetrieb nach IP68 unter Wasser.

4. Wartung und Leuchtmittelwechsel 4.0036 – 4.0277

Scheinwerfer spannungsfrei schalten und Schrauben (1) am Gehäuse laut Zeichnung 3.1/3.2 öffnen. Blending (2), AFM-Ring (3), Glas bzw. PAR-Leuchtmittel (4) entnehmen und durch identisches Leuchtmittel ersetzen. Silikonformdichtung (5), Glas bzw. PAR-Leuchtmittel (4), AFM Dichtung (3), Blending (2) einlegen und Schrauben kreuzweise anziehen (3.6). Hierbei Dichtungen zwischen Glas/Leuchtmittel und Gehäuse auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen und gegebenenfalls wechseln. Verunreinigungen und Ablagerungen auf Glas oder Edelstahlteilen sind mit handelsüblichen Reinigungsmitteln zu entfernen. (empfohlenes Anzugsdrehmoment 3,0 Nm). Es ist auf gleichmäßigen, festen Sitz der Schrauben zu achten. Diese sollten nach ca. 4 Wochen Betrieb der Leuchten kontrolliert und mit empfohlenem Drehmoment nachgezogen werden.

3. Installation/Mounting

For the installation and operation of this floodlight safety regulations must be observed at all time!

The floodlight can only be used under water. When using lower wattages, max. up to 20 W or POW-LED the floodlight can also be operated outside the water. Mounting brackets must be fixed solidly on the ground (see drawing 3.5), only stainless steel screws can be used, otherwise corrosion on parts of the floodlight could occur. Only use silicon cable, if not already supplied together with the floodlights. When connecting the cable to the floodlight, open the cable gland as described on drawing (3.7), tear out the terminal clamp, make electrical connection with the single wires, as well as the earth conductor connection. Remove pressure screw and pull it along the connecting cable tighten the screw into the cable gland solidly. **Precaution:** Only use silicon cables with an exterior diameter of 9–12 mm, other diameters can only be used, when changing the silicon gasket.

Make a quick operation test outside the water. Screw the mounting foot onto the floodlight and orientate it towards the object which needs to be illuminated. Observe and screw the screws once again after one month of operation. Screw the mounting foot once again solidly onto the floodlight, after orientation of the floodlight has been done.

Attention: Only correct seated gaskets, glass panes, PAR bulbs, cover frame rings, tightened screws and tight screw connections, as well as the appropriate cable ensure an IP 68 permanent under water use.

4. Relamping and Maintenance 4.0036-4.0277

Always dismantle and assemble the floodlight and open screws from housing, as described above (3.1/3.2.). Take out cover ring (2), paper gasket/AFM (3), glass respectively PAR-bulb. Change PAR lamp with an identical one and close it like this: Put in silicon gasket (5), glass, respectively PAR-bulb (4), paper gasket/AFM (3), cover ring (2) and tighten screws firmly crosswise. (3.6) (torque=3 Nm). Make sure that all screws are solidly and firmly placed. Observe and tighten the screws once again after one month of operation. (torque 3Nm) Make sure that the gaskets in between glass/bulb and housing are in a good condition (no damages!), make sure that there is no dirt on the gaskets, if damaged change them immediately. Soiling on stainless steel parts or the glass should be removed frequently by using commercial stainless steel cleansers.

3. Installation/Montage

Pour l'installation veuillez respecter les instructions de sécurité.

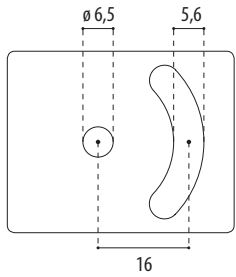
Le projecteur doit uniquement être utilisé dans l'eau. Avec des wattages moins importants une utilisation hors de l'eau est possible. Fixer l'étrier de montage du projecteur (voir dessin 3.5), pour cette installation utiliser que de vis Inox V4A, pour éviter le risque de corrosion. S'assurer du bon serrage de l'ensemble! Utiliser que de câble silicone, si ne déjà encore livré avec. Pour le raccordement du câble au projecteur, ouvrir le presse-étoupe du projecteur, (voir dessin 3.7), retirer la borne et enfiler les gaines de silicone et faire le raccordement électrique, mettre à la terre. Tirer la vis de pression le long de câble en silicone et serrer fortement. **Attention:** Uniquement utiliser du câble en silicone avec un diamètre extérieur du 9–12 mm, autres diamètres sont possibles si on change le joint de pression.

Faire un court test de fonctionnement du projecteur hors de l'eau. Visser le pied de fixation sur le projecteur et orienter le vers l'objet à éclairer. Visser le pied de fixation encore une fois fortement après l'orientation du projecteur a été fait.

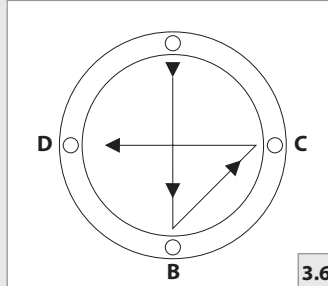
Attention: Seulement des joints, verres, sources PAR, anneaux des enjoliveurs correctement installés et des vis bien serrés, ainsi que de câbles conformes et des presse-étoupes bien serrés garantissent un fonctionnement selon IP 68 dans l'eau.

4. Maintenance et changement de lampe 4.0036-4.0277

Mettre le projecteur hors circuit et ouvrir le vis (1) du boîtier comme expliqué ci-dessous (voir dessin 3.1/3.2.). Enlever anneau de l'enjoliveur (2), joint AFM (3), verre respectivement lampe PAR et changer l'ampoule avec une ampoule identique et serrer le projecteur comme expliqué ci-dessous. Poser joint en silicone (5), verre, respectivement lampe PAR (4), joint AFM (3), anneau de l'enjoliveur (2) et les vis (1) sur le projecteur, et serrer les vis fortement en croix (3.6) (moment de serrage=3 Nm) S'assurer d'une pose de vis solide et Contrôler et revisser les vis après un mois d'utilisation selon le moment de serrage (3 Nm) Observer soigneusement les joints entre le verre et le boîtier et changer les s'ils sont abîmés ou pourris. Il est nécessaire de nettoyer régulièrement les parties en Inox et les débarrasser des dépôts et saouillures avec un produit couvant d'entretien de l'Inox.



3.7



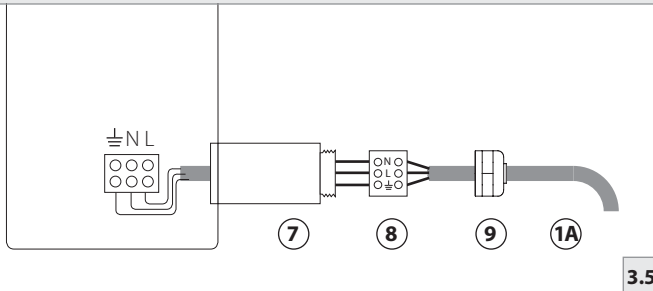
3.6



4.0036



4.0077



3.5



4.0277



4.0070

4.0077 – 4.0070

Scheinwerfer spannungsfrei schalten und seitliche Schrauben (1) am Druckring (2) laut Zeichnung 3.3/3.4 öffnen. Druckring (2), AFM-Dichtung (3), PAR-Leuchtmittel (4) entnehmen und durch identisches Leuchtmittel austauschen. Silikonformdichtung (5), PAR-Leuchtmittel (4), AFM Dichtung (3), Druckring (2) einlegen und Schrauben (1) seitlich mittels Führung in Druckring einschrauben (3.7). Den Druckring im Uhrzeigersinn in das Gehäuse fest eindrehen, danach die seitlichen Schrauben (1) zur Fixierung anziehen (empfohlenes Anzugsdrehmoment 2,0 Nm). Es ist auf gleichmäßigen, festen Sitz der seitlichen Schrauben (1) zu achten. Diese sollten nach ca. 4 Wochen Betrieb der Leuchten kontrolliert und mit empfohlenem Drehmoment nachgezogen werden. Dichtungen zwischen Glas/Leuchtmittel und Gehäuse auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen und gegebenenfalls wechseln. Verunreinigungen und Ablagerungen auf Leuchtmittelglas oder Edelstahlteilen sind mit handelsüblichen Reinigungsmitteln zu entfernen.

5. Allgemeine Wartungshinweise

- Beim Reinigen darf die Leuchte nicht mit Metall angreifenden Reinigungsmitteln in Berührung kommen. Der Einsatz salzsäurehaltiger Reinigungsmittel an und in der Nähe von Scheinwerfern aus Edelstahl ist in jedem Fall zu unterlassen.
- Scheinwerfer und Einbaugehäuse regelmäßig reinigen, um Fremdstoffablagerungen zu vermeiden.
- **Achtung:** Keine Hochdruckreiniger verwenden.
- Strahler vor Einfrieren schützen, gegebenenfalls müssen diese demontiert oder speziell geschützt werden.
- Verloren gegangene Schrauben dürfen nur durch Schrauben aus V4A ersetzt werden.
- Je nach Beanspruchung (Höhe der Watttage) und Wasserqualität ist alle 5–8 Jahre ein Wechsel der Dichtungen (Glasscheibe, Verschraubung, O-Ring) und der Kabel zu empfehlen.

6. Garantiebestimmungen

Garanzzeiten und Bestimmungen gelten vom Tage der Lieferung an:

- 24 Monate auf WIBRE-Scheinwerfer.
- Von den Garantieansprüchen ausgenommen sind Leuchtmittel
- Unter die Garantie fallen nachweisbare Material-, Konstruktions- und Verarbeitungsfehler vonseiten des Herstellers.
- Für Schäden, welche durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung, oder durch unsachgemäße Reparatur entstehen, können wir keine Garantie übernehmen.
- Keine Garantie besteht, wenn die Installation nicht korrekt nach den Bestimmungen vorgenommen wurde oder bei Verwendung nicht geeigneter Leuchtmittel bzw. Anschlusskabel.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

4.0077-4.0070

Always dismantle and assemble the floodlight, open screws on the sides (1) of the pressure ring (2) as indicated at table 3.3./3.4, take out pressure ring (2), paper gasket/AFM (3), PAR bulb (4) and replace PAR lamp with an identical one.

Put in silicon gasket (5), PAR-bulb (4), paper gasket/AFM (3), pressure ring (2) and insert screws, with help of the guiding, from the side into the pressure ring. (3.7) Turn the pressure ring clockwise solidly onto the housing, afterwards tighten the fixation screws (1) on the sides. (torque=2 Nm)

Make sure that all screws on the sides (1) are solidly and firmly placed. Observe and tighten the screws once again after one month of operation. (torque 2 Nm) Make sure that the gaskets in between glass/bulb and housing are in a good condition (no damages!), make sure that there is no dirt on the gaskets, if damaged change them immediately. Soiling on stainless steel parts or the glass should be removed frequently by using commercial stainless steel cleansers.

5. General Maintenance indications

- Avoid all contact with metal corroding cleaning agents or acids. The use of acidic cleaning agents on or near spotlights constructed out of stainless steel must be avoided at all time.
- Clean regularly spotlights and their built in pots to avoid the build of extraneous rust deposits.
- **Attention:** Do not use steam jets for cleaning.
- Floodlights must be protected against freezing during winter time, should the occasion arise also be taken off and protected separately.
- Lost screws may only be replaced by V4A screws.
- Depending on the demands of the floodlight(wattage) and the water quality, every 5–8 years, gaskets(glass panes, cable glands, silicon rings) and the cables should be changed.

6. Warranty conditions

The following warranty conditions are valid on from the day of delivery:

- 24 months on WIBRE underwater floodlights
- lights bulbs are excluded from warranty
- proven faults appertaining to material, construction or processing fall under the warranty of the manufacturer
- we don't accept any liability for damages arising through negligence of these operating instructions or for improper repair work
- no liability is accepted for installation carried out contrary to these instructions or for the use of inappropriate bulbs or cables
- we reserve us the right to instigate any technical improvements without prior notice

4.0077-4.0070

Mettre le projecteur hors circuit et ouvrir le vis aux côtés (1) sur l'anneau de pression (2) selon croquis 3.3/3.4. Enlever anneau de pression (2), joint AFM (3), verre, respectivement lampe PAR (4) et changer l'ampoule avec une ampoule identique et serrer le projecteur comme expliqué ci-dessous.

Poser joint en silicone (5), verre/lampe PAR (4), joint AFM en papier (3), anneau de pression (2) et les vis (1) aux côtés, à l'aide de guidage, dans l'anneau de pression. Tourner l'anneau de pression dans le sens d'une aiguille d'une montre solidement dans le boîtier, après de cela serrer bien les vis aux côtés (1) pour la fixation. (moment de serrage=3 Nm)

S'assurer d'une forte et solide pose de vis aux côtés (1). Contrôler et revisser les vis après un mois d'utilisation selon le moment de serrage (3 Nm) Observer soigneusement les joints entre le verre et le boîtier et changer les s'ils sont abîmés ou pourris.

Il est nécessaire de nettoyer régulièrement les parties en Inox et les débarrasser des dépôts et souillures avec un produit courant d'entretien de l'Inox.

5. Indications d'entretien générales

- En nettoyant, le projecteur ne doit pas venir en contact avec l'acide ou des produits de nettoyage qui rongent le métal.
- L'application de produits de nettoyage avec l'acide chlorhydrique dessus et à proximité des projecteurs en Inox doit être omise dans tout cas.
- Nettoyer régulièrement les projecteurs et les boîtiers d'encastrement pour éviter des dépôts de rouille par le contact avec des matériaux étrangers.
- **Attention:** Ne pas utiliser un émetteur de vapeur pour le nettoyage.
- Protéger les projecteurs contre le gel, si nécessaire démonter et protéger séparément pendant l'hiver.
- Des vis perdues ne peuvent être remplacées que par des vis V4A.
- Selon l'exigence (puissance du wattage) et la qualité de l'eau, tous les 5–8 ans un changement des joints de verre, de serrage et des câbles doit être prévu.

6. Dispositions de garantie

Des périodes de garantie et dispositions suivantes sont en vigueur au jour de la livraison:

- 24 mois pour les projecteurs WIBRE
- les sources sont exclues des exigences de garantie
- sous la garantie tombent les erreurs de construction démontables, de matériel et de traitement de la part du fabricant
- ne sont pas garantie le non-respect du manuel ou une réparation inadéquate, ainsi que les dommages d'une fausse manipulation.
- aucune garantie n'existe si l'installation n'a pas été entreprise correctement ou pour l'utilisation des sources et/ou des câbles non appropriés.
- dans un but d'amélioration technique, la société WIBRE se réserve le droit de modifier ces produits

Artikelnummer Article number Numéro d'article	Leuchtmittel Lamps Source	Leistung Wattage Puissance	Spannung Tension Tension	Fassung Socket Culot	Ausstrahlwinkel Radiation Angle Angle de rayon
4.0036.00.25	PAR36	25 W	12 V-AC	Klemme	11°
4.0036.00.26	PAR36	25 W	12 V-AC	Klemme	36°
4.0036.00.50	PAR36	50 W	12 V-AC	Klemme	11°
4.0036.00.51	PAR36	50 W	12 V-AC	Klemme	36°
4.0036.40.25	PAR36	25 W	12 V-AC	Klemme	11°
4.0036.40.26	PAR36	25 W	12 V-AC	Klemme	36°
4.0036.40.50	PAR36	50 W	12 V-AC	Klemme	11°
4.0036.40.51	PAR36	50 W	12 V-AC	Klemme	36°
4.0077.00.10	QT12 (PAR)	100 W	12 V-AC	GY6.35	30°
4.0077.00.11	PAR38	120 W	230 V	Klemme	12°
4.0077.00.12	PAR38	120 W	24 V-AC	Klemme	12°
4.0077.00.13	PAR38	120 W	230 V	Klemme	30°
4.0070.00.30	PAR56	300 W	230 V	GX16d	12°
4.0070.00.31	PAR56	300 W	230 V	GX16d	25°
4.0070.00.32	PAR56	300 W	230 V	GX16d	40°
4.0070.00.33	PAR56	300 W	12 V-AC	Klemme	40°
4.0277.00.10	QR111	max 100 W	12 V-AC	G53	8–45°
4.0277.00.11	PAR38	120 W	230 V	Klemme	12°
4.0277.00.12	PAR38	120 W	24 V-AC	Klemme	12°
4.0277.00.13	PAR38	120 W	230 V	Klemme	30°
4.0277.00.01	POW-LED weiß · white · blanc	12x1 W	350 mA		30°
4.0277.00.09	POW-LED RGB-Farbwechsel · RGB change · RVB	12x1 W	350 mA		30°

Betriebsgeräte & Zubehör · Power supply & Accessories · Alimentation & Accessoires

5.0635.00.20	Netzteil · Power supply · Alimentation · POW LED max. 12 POW LED 1 W · 350 mA, 48 V-DC, IP20	4.0305.50.00	Erdspeiß · spike · piquet
5.0635.00.36	Netzteil · Power supply · Alimentation · POW LED max. 36 POW LED 1 W · 350 mA, 48 V-DC, IP65	4.0002.00.00	doppelte Kabelverschraubung · double cable gland · double presse etoupe
5.0635.09.12	RGB-Controller · RGB-Controller · Contrôleur RVB · POW LED max. 12 POW LED RGB 1 W · 350 mA, 24 V-DC, IP65	4.0278.01.00	matte Glasscheibe · frosted glass disc · disque de verre satiné
5.0635.09.24	RGB-Controller · RGB-Controller · Contrôleur RVB · POW LED max. 24 POW LED RGB 1 W · 350 mA, 24 V-DC, IP65	Farbscheibe · colour disk · filtre de couleurs	
5.0635.09.50	RGB-Controller · RGB-Controller · Contrôleur RVB · POW LED max. 36 POW LED RGB 1 W · 350 mA, 48 V-DC, IP65	4.0030.04.00	gelb · yellow · jaune
5.0098.00.00	Transformator IP65 · Transformer · Transformateur 50 VA, 12 V-AC, 1 x 50 W (sec)	4.0030.05.00	rot · red · rouge
5.0100.00.00	Transformator IP65 · Transformer · Transformateur 100 VA, 12 V-AC, 2 x 50 W (sec)	4.0030.06.00	blau · blue · bleu
5.0103.00.00	Transformator IP65 · Transformer · Transformateur 350 VA, 12 V-AC, 2 x 175 W (sec)	4.0030.07.00	grün · green · vert
5.0310.00.00	Transformator IP65 · Transformer · Transformateur 150 VA, 12 V-AC, 1 x 150 W (sec)	Farbscheibe · colour disk · filtre de couleurs	
		4.0085.04.00	gelb · yellow · jaune
		4.0085.05.00	rot · red · rouge
		4.0085.06.00	blau · blue · bleu
		4.0085.07.00	grün · green · vert
		Farbscheibe · colour disk · filtre de couleurs	
		4.0278.04.00	gelb · yellow · jaune
		4.0278.05.00	rot · red · rouge
		4.0278.06.00	blau · blue · bleu
		4.0278.07.00	grün · green · vert
		Farbscheibe · colour disk · filtre de couleurs	
		4.0075.04.00	gelb · yellow · jaune
		4.0075.05.00	rot · red · rouge
		4.0075.06.00	blau · blue · bleu
		4.0075.07.00	grün · green · vert